

1.1.1 Criteria -1

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2018-19

NAME OF TEACHER: **-JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **I**

CLASS: **-FYBA**

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 2018	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July 15.07.2018	08	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	15		نظم های فاسی و شاعر ها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	11		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگوئیم
November	06		ترجمه های داستان کوتاه که نامش نیرنگ سیاسی است	
Total	55	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF Persian
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2018-19

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: **III**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-II**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
Jun 20-06-2018	06	60		
July	12		تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	13		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	10		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	Exam			
November				
Total	41	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF Persian
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2018-19

NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **V**

CLASS:-**TYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-IV, VI, IX**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
Jun 20-06-2018	07	60	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
July	06		ترجمه درس	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	21		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه‌ها و توضیحات. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	19		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرات النظر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	18		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه‌های درس
November				
Total	64	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Astatic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2018-19

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: II

CLASS:-FYBA

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
December 01.12.2018	13		حکایات گلستان	درباره حیات شیخ سعدی شیرازی و کتابش معروف گلستان و ترجمه و توضیحات حکایات گلستان
January 2018	17	60	شعر های کتاب بوستان	تعارف کتاب بوستان سعدی و ترجمه ها و توضیحات شعر های نظم های بوستان سعدی
February	16		داستان کوتاه جمال زاده	تعارف داستان نگار جمالزاده، و ترجمه ها و توضیحات داستان وی که نامش فارسی شکر است
March	07		ترجمه های داستان کوتاه	ترجمه ها و توضیحات داستان نصر الله
Total	53	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2018-19

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: **IV**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
		60		
November 01.11.2018	07		تعارف شاعر	تعارف و درباره زندگی شهریار
December	08		ترجمه های غزل های شهریار	ترجمه و توضیح های اشعار های شهریار
January 04.01.2019	06		ترجمه اشعار	ترجمه های و تفصیلهای اشعار ها
February	08		درباره صنعت	تعارف صنعت و تعریف های صنعت، تلمیح، مرات النظر، صنعت تضاد و تشبیهات و غیرها
March	Exam			
Total	29	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Aabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF Persian
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2018-19

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: VI

CLASS:-TYB.A

SUBJECT: Persian Paper-1V, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 01.11.2018	21	60	تعارف نعمت علی خان وصادق هدایت	احوال و آثار نعمت علی خان وصادق هدایت. ترجمه های داستان کوتاه صادق هدایت. ترجمه ها و توضیحاتی واقع نعمت علی ومحاصرهای وی
.December	27		تعارف های شعرا، ونظمها	زندگی نامه های، نورالدین عبد الرحمن جامی، و ترجمه ها و توضیحاتی اشعار وی. احوال عرفی شیرازی، و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های او. نور الدین محمد بن عوفی و ترجمه های مجمع الحکایات
January 02.01.2019	30		ترجمه های شعر های فارسی	ترجمه های نظم های عبدالرحمن جامی پیرهن چاک، بسته دام ترجمه های شعر های عرفی شیرازی، مثلا سنگ فتنه ورزش و غیرها.
February	31		شعر های نادر نادرپور	احوال و آثار نادر نادر پور. و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های وی که نامش آخرین فریب. سرو دخشم و طغیان و غیرها
March	15		داستان کوتاه فارسی سعید نفیسی و صادقی چوبک	درباره ی داستان نگاران و ترجمه ها و توضیحاتی داستان کوتاه خانه پدری و داستان کوتاه یحیی
Total	124	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
M.E.S. Classic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra
Ismail Yusuf College, Mumbai-60.

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2019-20

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: I

CLASS:-FYBA

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 2019	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July	04	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	15		نظم های فارسی و شاعرها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	11		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگوئیم
November	06		ترجمه های داستان کوتاه که نامش نیرنگ سیاسی است	
Total	51	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60.

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF Persian
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2019-20

NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **III**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-II**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
Jun 2019		60		
July	02		تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	10		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	08		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	0			
November				
Total	20	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2019-20

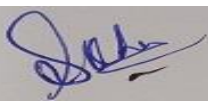
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: V

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-IV, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 2019	06	60	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
July	06		ترجمه درس	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	21		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه ها و توضیحات. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	19		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرآت النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	18		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه های درس
November				
Total	64	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2019-20

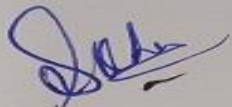
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: II

CLASS:-FYBA

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
December 02.12.2019	13	60	حکایات گلستان	درباره حیات شیخ سعدی شیرازی و کتابش معروف گلستان و ترجمه و توضیحات ی حکایات گلستان
January 02.01.2020	17		شعر های کتاب بوستان	تعارف کتاب بوستان سعدی و ترجمه ها و توضیحات شعر های نظم های بوستان سعدی
February	16		داستان کوتاه جمال زاده	تعارف داستان نگار جمالزاده، و ترجمه ها و توضیحات داستان وی که نامش فارسی شکر است
March	07		ترجمه های داستان کوتاه	ترجمه ها و توضیحات داستان نصر الله
Total	53	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2019-20

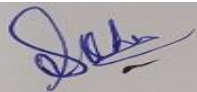
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: IV

CLASS:-SYBA

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
		60		
November 09.11.2019	07		تعارف شاعر	تعارف و درباره زندگی شهریار
December	08		ترجمه های غزل های شهریار	ترجمه و توضیح های اشعار های شهریار
January 04.01.2020	06		ترجمه اشعار	ترجمه های و تفصیلهای اشعار ها
February	08		درباره صنعت	تعارف صنعت و تعریف های صنعت، تلمیح، مرات النظر، صنعت تضاد و تشبیهات و غیرها
March	Exam			
Total	29	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2019-20

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: VI

CLASS:-TYB.A

SUBJECT: Persian Paper-1V, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 14.11-2019	21	60	تعارف نعمت علی خان وصادق هدایت	احوال و آثار نعمت علی خان وصادق هدایت. ترجمه‌های داستان کوتاه صادق هدایت. ترجمه‌ها و توضیحاتی واقع نعمت علی ومحاصرهای وی
.December	27		تعارف های شعرا، ونظمها	زندگی نامه‌ای، نورالدین عبد الرحمن جامی، وترجمه‌ها و توضیحاتی اشعار وی. احوال عرفی شیرازی، وترجمه‌ها و توضیحاتی نظم های او. نور الدین محمد بن عوفی و ترجمه‌های مجمع الحکایات
January 02.01.2020	30		ترجمه‌های شعر های فارسی	ترجمه‌های نظم های عبدالرحمن جامی پیرهن چاک، بسته دام ترجمه‌های شعر های عرفی شیرازی، مثلا سنگ فتنه ورزش و غیرها.
February	31		شعر های نادر نادرپور	احوال و آثار نادر نادر پور. وترجمه‌ها و توضیحاتی نظم های وی که نامش آخرین فریب. سرودخشم و طغیان و غیرها
March	15		داستان کوتاه فارسی سعید نفیسی و صادق چوبک	درباره‌ی داستان نگاران و ترجمه‌ها و توضیحاتی داستان کوتاه خانه پدری و داستان کوتاه بحیی
Total	124	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies,
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60.

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2020-21

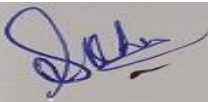
NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **I**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 13.06.2020	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July	04	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	15		نظم های فاسی و شاعرها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	11		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگوئیم
November	06		ترجمه های داستان کوتاه که نامش نیرنگ سیاسی است	
Total	51	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2020-21

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: III

CLASS:-SYBA

SUBJECT: Persian **Paper-II**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
July 25.07.2020	02	60	تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	10		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	08		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	0			
November				
Total	20	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2020-21

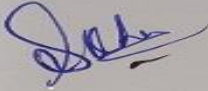
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: V

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-IV, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 2020		60	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
July	06		ترجمه درس	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	21		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه‌ها و توضیحات. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	19		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرات النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	18		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه‌های درس
November				
Total	64	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2020-21

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: II

CLASS:-FYBA

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
December 02-12-2020	13		حکایات گلستان	درباره حیات شیخ سعدی شیرازی و کتابش معروف گلستان و ترجمهها و توضیحات حکایات گلستان
January 01- 01-2021	17	60	شعر های کتاب بوستان	تعارف کتاب بوستان سعدی و ترجمهها و توضیحات شعر های نظم های بوستان سعدی
February	16		داستان کوتاه جمال زاده	تعارف داستان نگار جمالزاده، و ترجمهها و توضیحات داستان وی که نامش فارسی شکر است
March	07		ترجمههای داستان کوتاه	ترجمهها و توضیحات داستان نصر الله
Total	53	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2020-21

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: IV

CLASS:-SYBA

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 09.11.2020	07	60	تعارف شاعر	تعارف و درباره زندگی شهریار
December	08		ترجمه های غزل های شهریار	ترجمه و توضیح های اشعار های شهریار
January 04.01.2021	06		ترجمه اشعار	ترجمه های و تفصیلهای اشعار ها
February	08		درباره صنعت	تعارف صنعت و تعریف های صنعت، تلمیح، مرات النظر، صنعت تضاد و تشبیهات و غیرها
March	Exam			
Total	29	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2020-21

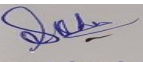
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: VI

CLASS:-TYB.A

SUBJECT: Persian Paper-1V, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 14.11.20	21	60	تعارف نعمت علی خان وصادق هدایت	احوال و آثار نعمت علی خان وصادق هدایت. ترجمه های داستان کوتاه صادق هدایت. ترجمه ها و توضیحاتی واقع نعمت علی ومحاصرهای وی
.December	27		تعارف های شعرا، ونظمها	زندگی نامه ای، نورالدین عبد الرحمن جامی، و ترجمه ها وتوضیحاتی اشعار وی. احوال عرفی شیرازی، و ترجمه ها وتوضیحاتی نظم های او. نور الدین محمد بن عوفی و ترجمه های مجمع الحکایات
January 02.01.2021	30		ترجمه های شعر های فارسی	ترجمه های نظم های عبدالرحمن جامی پیرهن چاک، بسته دام ترجمه های شعر های عرفی شیرازی، مثلا سنگ فتنه ورزش و غیرها.
February	31		شعر های نادر نادرپور	احوال و آثار نادر نادر پور. وترجمه ها و توضیحاتی نظم های وی که نامش آخرین فریب. سرودخشم و طغیان و غیرها
March	15		داستان کوتاه فارسی سعید نفیسی و صادق چوبک	درباره ی داستان نگاران و ترجمه ها وتوضیحاتی داستان کوتاه خانه پدری و داستان کوتاه یحیی
Total	124	60		


Dr. Shahina Ubaid Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2021-22

NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **I**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 21-06-2021	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July	04	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	15		نظم های فاسی و شاعر ها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	11		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگوئیم
November	06		ترجمه های داستان کوتاه که نامش نیرنگ سیاسی است	
Total	51	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2021-22

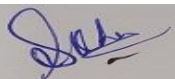
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: III

CLASS:-SYBA

SUBJECT: Persian **Paper-II**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
July	02	60	تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	10		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	08		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	0			
November				
Total	20	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2021-22

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: V

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-IV, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June	07	60	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
July	06		ترجمه درس	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	21		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه و توضیحها. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	19		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرآت النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	18		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه‌های درس
November				
Total	64	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2021-22

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: II

CLASS:-FYBA

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
December 01.12.2021	13	60	حکایات گلستان	درباره حیات شیخ سعدی شیرازی و کتابش معروف گلستان و ترجمها و توضیحا ی حکایات گلستان
January 02.01- .2022	17		شعر های کتاب بوستان	تعارف کتاب بوستان سعدی و ترجمه ها و توضیحا ی شعر های نظم های بوستان سعدی
February	16		داستان کوتاه جمال زاده	تعارف داستان نگار جمالزاده، و ترجمها و توضیحا ی داستان وی که نامش فارسی شکر است
March	07		ترجمه های داستان کوتاه	ترجمه ها و توضیحات داستان نصر الله
Total	53	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2021-22

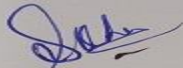
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: **IV**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 09.11.2021	07	60	تعارف شاعر	تعارف و درباره زندگی شهریار
December	08		ترجمه های غزل های شهریار	ترجمه و توضیح های اشعار های شهریار
January 04.01.2022	06		ترجمه اشعار	ترجمه های و تفصیلهای اشعار ها
February	08		درباره صنعت	تعارف صنعت و تعریف های صنعت، تلمیح، مرات النظر، صنعت تضاد و تشبیهات و غیرها
March	Exam			
Total	29	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2021-22

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: VI

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-1V, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 13.11.21	21	60	تعارف نعمت علی خان و صادق هدایت	احوال و آثار نعمت علی خان و صادق هدایت. ترجمه های داستان کوتاه صادق هدایت. ترجمه ها و توضیحاتی واقع نعمت علی و محاسن های وی
.December	27		تعارف های شعرا، و نظمها	زندگی نامه ای، نورالدین عبد الرحمن جامی، و ترجمه ها و توضیحاتی اشعار وی. احوال عرفی شیرازی، و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های او. نور الدین محمد بن عوفی و ترجمه های مجمع الحکایات
January 01.01.2022	30		ترجمه های شعر های فارسی	ترجمه های نظم های عبدالرحمن جامی پیرهن چاک، بسته دام ترجمه های شعر های عرفی شیرازی، مثلا سنگ فتنه ورزش و غیرها.
February	31		شعر های نادر نادرپور	احوال و آثار نادر نادرپور. و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های وی که نامش آخرین فریب. سرودخشم و طغیان و غیرها
March	15		داستان کوتاه فارسی سعید نفیسی و صادق چوبک	درباره ای داستان نگاران و ترجمه ها و توضیحاتی داستان کوتاه خانه پدری و داستان کوتاه یحیی
Total	124	60		


Dr. Shahina Ubaid Khan
 MES, Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Jogeshwari-Est.

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-23

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: I

CLASS:-FYBA

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July 2022	04	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	15		نظم های فاسی و شاعر ها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	11		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگوئیم
November	06		ترجمه های داستان کوتاه که نامش نیرنگ سیاسی است	
Total	51	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-23

NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **III**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-II**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 2022	06	60		
July	02		تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	10		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	08		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	0			
November				
Total	20	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-23

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: V

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-IV, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 2022	07	60	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
July	06		ترجمه درس	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	21		تعارف مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه ها و توضیحات. تعارف حافظ و ترجمه های غزل او تعارف ایرج مرزا و ترجمه های نظم او	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه ها و توضیحات. تعارف حافظ و ترجمه های غزل او تعارف ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	19		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرآت النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	18		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه‌های درس
November				
Total	64	60		


Dr. Shahina Ubaid Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-23

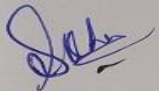
NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **II**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
December 01.12.2022	13		حکایات گلستان	درباره حیات شیخ سعدی شیرازی و کتابش معروف گلستان و ترجمها و توضیحا ی حکایات گلستان
January 02.01.2023	17	60	شعر های کتاب بوستان	تعارف کتاب بوستان سعدی و ترجمه ها و توضیحا ی شعر های نظم های بوستان سعدی
February	16		داستان کوتاه جمال زاده	تعارف داستان نگار جمالزاده، و ترجمها و توضیحا ی داستان وی که نامش فارسی شکر است
March	07		ترجمه های داستان کوتاه	ترجمه ها و توضیحات داستان نصر الله
Total	53	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-23

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: IV

CLASS:-SYBA

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
		60		
November	07		تعارف شاعر	تعارف و درباره زندگی شهریار
December	08		ترجمه‌های غزل های شهریار	ترجمه و توضیح های اشعار های شهریار
January 04.01.2023	06		ترجمه اشعار	ترجمه‌های و تفصیلهای اشعار ها
February	08		درباره صنعت	تعارف صنعت و تعریف های صنعت، تلمیح، مرات النظر، صنعت تضاد و تشبیهات و غیرها
March	Exam			
Total	29	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-23

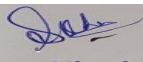
NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: VI

CLASS:-TYB.A

SUBJECT: Persian Paper-1V, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 14.11.22	21	60	تعارف نعمت علی خان و صادق هدایت	احوال و آثار نعمت علی خان و صادق هدایت. ترجمه های داستان کوتاه صادق هدایت. ترجمه ها و توضیحاتی واقع نعمت علی و محاسن های وی
.December	27		تعارف های شعرا، و نظمها	زندگی نامه ای، نورالدین عبد الرحمن جامی، و ترجمه ها و توضیحاتی اشعار وی. احوال عرفی شیرازی، و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های او. نور الدین محمد بن عوفی و ترجمه های مجمع الحکایات
January 02.01.2023	30		ترجمه های شعر های فارسی	ترجمه های نظم های عبدالرحمن جامی پیرهن چاک، بسته دام ترجمه های شعر های عرفی شیرازی، مثلا سنگ فتنه ورزش و غیرها.
February	31		شعر های نادر نادرپور	احوال و آثار نادر نادر پور. و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های وی که نامش آخرین فریب. سرودخشم و طغیان و غیرها
March	15		داستان کوتاه فارسی سعید نفیسی و صادق چوبک	درباره ای داستان نگاران و ترجمه ها و توضیحاتی داستان کوتاه خانه پدری و داستان کوتاه یحیی
Total	124	60		


Dr. Shahina Ubaid Khan
 MES, Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Jogeshwari-Est.

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2023-2024

NAME OF TEACHER: -**JAVED SIDDIQUI**

SEMESTER: **I**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Optional

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 13.06.2023	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July 18.07.2023	06	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	10		نظم های قاسی و شاعرها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	13		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگوئیم
Total	44	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2023-2024

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: **III**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-II**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 22.06.2023	03	60	درباره محمد علی حجازی و خصوصیات داستان نگاری	سرگذشت محمد علی حجازی و خصوصیات داستان نگاری
July	11		تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	08		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	06		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	03		ترجمه های درس حسن علی	ترجمه ها و توضیح های درس داستان حسن علی
November				
Total	31	60		


Dr. Shahina Ubaid Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2023-2024

NAME OF TEACHER: -JAVED SIDDIQUI

SEMESTER: V

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-IV, VI, IX

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 19.06.2023	08	60	تعارف داستان نگار بزرگ علوی و داستان او سرباز سربی	تعارف داستان نگار بزرگ علوی و داستان یعنی داستان چی، و شکل جدید وی
July	20		ترجمه درس	ترجمه های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	23		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه ها و توضیحات. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	16		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرات النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	20		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه های درس
November				
Total	87	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-2023

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **I**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Compulsory

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 13.06.2023	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July 25.07.2023	04	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	15		نظم های فاسی و شاعر ها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	11		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگویم
November	06		ترجمه های داستان کوتاه که نامش نیرنگ سیاسی است	
Total	51	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-2023

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **III**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
		60		
July 25.07.2022	02		تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	10		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	08		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	0			
November				
Total	20	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-2023

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **V**

CLASS:-**TYBA**

SUBJECT: **Persian Paper-V, VII, VIII**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
—	—	60	—	—
July 25.07.2022	06		ترجمه درس	ترجمه‌های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	21		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه و توضیحها. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	19		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرآت النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	18		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه های درس
November				
Total	64	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-2023

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **II**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Compulsory

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
December 01.12.2022	13		حکایات گلستان	درباره حیات شیخ سعدی شیرازی و کتابش معروف گلستان و ترجمه و توضیحات ی حکایات گلستان
January 02.01.2023	17	60	شعر های کتاب بوستان	تعارف کتاب بوستان سعدی و ترجمه ها و توضیحات شعر های نظم های بوستان سعدی
February	16		داستان کوتاه جمال زاده	تعارف داستان نگار جمالزاده، و ترجمه ها و توضیحات داستان وی که نامش فارسی شکر است
March	07		ترجمه های داستان کوتاه	ترجمه ها و توضیحات داستان نصر الله
Total	53	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-2023

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **IV**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 09.11.2022	07	60	تعارف شاعر	تعارف و درباره زندگی شهریار
December	08		ترجمه های غزل های شهریار	ترجمه و توضیح های اشعار های شهریار
January 04.01.2023	06		ترجمه اشعار	ترجمه های و تفصیلهای اشعار ها
February	08		درباره صنعت	تعارف صنعت و تعریف های صنعت، تلمیح، مرات النظر، صنعت تضاد و تشبیهات و غیرها
March	Exam			
Total	29	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2022-2023

NAME OF TEACHER: -Dr.MD ZAFRULLAH

SEMESTER: VI

CLASS:-TYBA

SUBJECT: Persian Paper-V, VII, VIII

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
November 14.11.22	21	60	تعارف نعمت علی خان و صادق هدایت	احوال و آثار نعمت علی خان و صادق هدایت. ترجمه های داستان کوتاه صادق هدایت. ترجمه ها و توضیحاتی واقع نعمت علی و محاسن های وی
.December	27		تعارف های شعرا، و نظمها	زندگی نامه ای، نورالدین عبد الرحمن جامی، و ترجمه ها و توضیحاتی اشعار وی. احوال عرفی شیرازی، و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های او. نور الدین محمد بن عوفی و ترجمه های مجمع الحکایات
January 02.01.2023	30		ترجمه های شعر های فارسی	ترجمه های نظم های عبدالرحمن جامی پیرهن چاک، بسته دام ترجمه های شعر های عرفی شیرازی، مثلا سنگ فتنه ورزش و غیرها.
February	31		شعر های نادر نادرپور	احوال و آثار نادر نادرپور. و ترجمه ها و توضیحاتی نظم های وی که نامش آخرین فریب. سرودخشم و طغیان و غیرها
March	15		داستان کوتاه فارسی سعید نفیسی و صادق چوبک	درباره ای داستان نگاران و ترجمه ها و توضیحاتی داستان کوتاه خانه پدری و داستان کوتاه یحیی
Total	124	60		

Dr. Shafiq Uddin Khan
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra
 Ismail Yusuf College, Jogeshwari (East), Mumbai-400 060

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2023-2024

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **I**

CLASS:-**FYBA**

SUBJECT: Persian Compulsory

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 13.06.2023	Admission Process	FY B.A Admission Process till 13th July		
July 18.07.2023	06	60	داستان های کوتاه	تعارف داستان کوتاه و اقسامها
August	15		تعارف داستان نویس، و ترجمه	در باره داستان نویس مرزا اعتصام الملک و ترجمه داستان کوتاه
September	10		نظم های فاسی و شاعرها	درباره مرزا تقی بهار، و اختصاص نظم او
October	13		ترجمه نظم، جنس، فعل، اسم، ضمیر نامه نویسی و دایلاگ	ترجمه های نظم و شرح و توضیح او، تعریف جنس، فعل، اسم، ضمیر، ما چه طور نامه نویسیم، و دایلاگها بگویم
Total	44	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2023-2024

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **III**

CLASS:-**SYBA**

SUBJECT: Persian **Paper-III**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 22.06.2023	03	60	درباره محمد علی حجازی و خصوصیات داستان نگاری	سرگذشت محمد علی حجازی و خصوصیات داستان نگاری
July	11		تعارف داستان هما	درس درباره داستان هما که هما کیست و مرکزی کردار این داستان کو
August	08		ترجمه های داستان هما	ترجمه و توضیح های درس هما
September	06		غلام حسین سعدی معروف به گوهر مراد	تعارف غلام حسین سعدی و داستان او حسن علی
October	03		ترجمه های درس حسن علی	ترجمه ها و توضیح های درس داستان حسن علی
November				
Total	31	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
 MES Class-I
 Head, Dept. of Arabic Persian
 and Islamic Studies
 Govt. of Maharashtra's
 Ismail Yusuf College, Mumbai-60

Government of Maharashtra
Ismail Yusuf College of Arts, Science & Commerce
Jogeshwari (East), Mumbai 400 060

DEPT. OF PERSIAN
SEMESTER WISE TEACHING PLAN 2023-2024

NAME OF TEACHER: -**Dr.MD ZAFRULLAH**

SEMESTER: **V**

CLASS:-**TYBA**

SUBJECT: **Persian Paper-V, VII, VIII**

Month	No. of Lectures as per time table	No. of Lectures as per Syllabus	Title of Topic to be covered	Key points of topic
June 19.06.2023	08	60	تعارف داستان نگار بزرگ علوی و داستان او سرباز سربی	تعارف داستان نگار بزرگ علوی و داستان یعنی داستان چی، و شکل جدید وی
July	20		ترجمه درس	ترجمه های درس داستان سرباز سربی و توضیح های او
August	23		تعارف مولانا جلال الدین رومی تعارف حافظ شیرازی تعارف ایرج مرزا	درباره مولانا جلال الدین رومی و مثنوی های او و ترجمه ها و توضیحات. تعارف حافظ، و ترجمه های غزل او تعارف، ایرج مرزا و ترجمه های نظم او
September	16		صنایع و بدایع	تعریف های صنعت تلمیح. مرآت النظیر، تشبیه، و صنعت تضاد و غیرها.
October	20		چهار مقاله	تعارف چهار مقاله و تعارف مصنف چهار مقاله، و نیز ترجمه های درس
November				
Total	87	60		


Dr. Shahina Ubed Khan
MES Class-I
Head, Dept. of Arabic Persian
and Islamic Studies
Govt. of Maharashtra's
Ismail Yusuf College, Mumbai-60

